

KS/2026:65

KS § 121

Språktolksnämnden Dalarna bokslut och verksamhetsberättelse 2025

Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige

1. Godkänna bokslut och verksamhetsberättelse 2025 för Språktolksnämnden Dalarna.
2. Bevilja ledamöterna i Språktolksnämnden Dalarna ansvarsfrihet för verksamhetsåret 2025.

Ärendebeskrivning

Föreligger bokslut och verksamhetsberättelse från Språktolksnämnden i Dalarna för år 2025.

Beslutsunderlag

Tjänsteutlåtande, kommunstyrelsens förvaltning, 2026-09-14, 1 sida.
Protokollsutdrag, SND 260219 § 1, dnr 2026/161, 1 sida.
Uppföljning av nämndplan 2025 med ekonomiskt utfall 2025, 16 sidor.

Protokollsutdrag

Kommunfullmäktige



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

sid 1(1)

Sammanträdesdatum

2026-02-19

§ 1 Uppföljning av nämndplan med årsbokslut 2025 / 2026/161

Beslut

1. Uppföljning av Språktolknämnden i Dalarnas nämndplan 2025, årsbokslut januari-december, godkänns.
2. Tolkförmedlingen återbetalar verksamhetens överskott.

Ärendet

Årsbokslutet för Språktolknämnden i Dalarna visar ett nollresultat. Verksamheten bedrivs enligt självkostnadsprincipen och eventuella över-/underskott regleras till medlemmarna alternativt balanseras till kommande år. Den ekonomiska omslutningen uppgick 2025 till 30,4 mnkr vilket är en minskning gentemot föregående års utfall.

Beslutsunderlag

Muntligt föredragande, Carina Johansson och Ann-Louise Pihlström
Uppföljning av språktolknämndens nämndplan med årsbokslut 2025.

Skickas till:

Verksamhetschef Theres Stenberg-Wallin
Enhetschef Carina Johansson
Medlemskommunerna samt Region Dalarna



Uppföljning av nämndplan 2025

Årsbokslut januari – december

Beslutat av: Språktolknämnden i Dalarna
Datum/paragraf: Datum § XXX

www.borlange.se/forfattningssamling



BORLÄNGE

Dokumentnamn:	Uppföljning av nämndplan 2025
Diarienummer:	Xx
Dokumentägare:	
Dokumentansvarig:	
Planerad revidering:	Datum för planerad revidering
Kopplade dokument:	
Övrig information:	-

Innehåll

Uppföljning av nämndplan 2025	1
Uppföljning av nämndplanen.....	4
Kommunfullmäktiges målområden	6
Sammanfattning av Språktolknämnden i Dalarnas årsbokslut 2025	8
Språktolknämnden i Dalarnas egna mål	9
Framtida utmaningar och åtgärder utifrån resultat	13
Ekonomi	14
Händelser av väsentlig betydelse	16

Uppföljning av nämndplanen

Uppföljning av målområden och beslutade prioriteringar redovisas till nämnden vid delårsbokslut och årsbokslut samt utifrån nämndens önskemål enligt framtagna årsplanering.

Under varje målområde sammanfattas resultatet för perioden. Där återfinns också en sammanfattning av framtida utmaningar utifrån resultat samt behov av eventuella åtgärder, tillsammans med eventuella förslag på justeringar inför beslut om nästkommande års nämndplan.

	Jan	Feb	Mar	Apr	Maj	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
Kommunfullmäktige Uppföljning av Mål och budget 				Årsbokslut <i>(föregående år)</i> Inkl. måluppföljning	Månadsrapport april <i>(jan-april)</i> med helårsprognos för innevarande år			Delårsbokslut <i>(jan-aug)</i> med helårsprognos för innevarande år Inkl. måluppföljning				
Nämnder Uppföljning av nämndplaner 				Uppföljning av ekonomi och verksamhet utifrån nämndplan								
Verksamhet Uppföljning av verksamhetsplaner 				Uppföljning av ekonomi och verksamhet utifrån verksamhetsplan								

Det här vill vi uppnå

Kommunfullmäktiges målområden

Kommunfullmäktiges målområden är koncernövergripande och hjälper oss att arbeta i visionens riktning. Målen visar vilka områden som är viktiga för att vi ska nå visionen. Tillsammans leder de koncernen till en god ekonomisk hushållning. Borlänge ska genom målen arbeta för att aktivt bidra till Agenda 2030s globala mål för hållbar utveckling.



Livskvalité och trygghet

Borlänge ska vara en snugg, trygg och välkomnande kommun som tydligt står upp för värderingar om jämlikhet och demokrati. Tryggheten ska öka – det är en viktig faktor för välbefinnande och hälsa. Samtliga områden bör erbjuda blandade boende-former och hyresbeståndet ska förvaltas på ett sådant sätt att det främjar jämlikhet, integration och tillväxt i kommunen. Borlänge ska ha ett rikt idrotts-, kultur- och fritidsliv tillgängligt för alla. Det främjar hälsa, livskvalité och gör vår kommun attraktiv.

Trygg omsorg

Alla Borlängebor ska ges möjlighet att leva självständigt med ett gott liv och god hälsa. En god hälsa gör det möjligt att identifiera, förverkliga sina egna mål och känna trygghet och inflytande över vardagen oavsett var i livet man befinner sig. En god vård och omsorg ska erbjudas där individens behov står i centrum och alla ska mötas med respekt och omtanke.

Trygg och bra skola

Borlänge ska vara en trygg kommun för alla att växa upp i. Våra barn och unga ska ges det stöd som krävs för att lära sig utveckla de kompetenser och förmågor som behövs för vidare studier och arbetslivet. Främjande och förebyggande insatser, tidigt, är viktigt för att våra barn och ungdomar ska lyckas i livet.

Jobb och kompetensförsörjning

Borlänges näringslivsklimat ska förbättras och näringslivsfrågorna ska i det politiska arbetet ges högre prioritet. Borlänges företag och kommunen som arbetsgivare ska ges bästa möjliga förutsättningar att klara sin kompetensförsörjning. I samverkan med näringslivet ska kommunen arbeta med insatser som möter arbetsmarknadens behov. För att stärka kommunen som en attraktiv arbetsgivare krävs ett ständigt pågående och långsiktigt arbete. Det ska skapas förutsättningar för delaktighet, arbetsglädje och friska medarbetare.

Tillväxt och grön omställning

Borlänge ska vara en miljö- och klimtmässigt hållbar och attraktiv kommun. Det ska vara lätt för företag och borlängebor att leva och agera hållbart och därigenom minska sin klimatpåverkan. Genom att tänka nytt, innovativt samt samverka med näringsliv, civilsamhälle och akademi möjliggörs och motiveras arbetet för att bli en ledande miljökommun.

Ansvarsfull ekonomi

Genomsnittet av koncernens resultat efter finansiella poster ska under 10-årsperioden uppgå till minst 5 400 kronor/invånare. För åren 2024–2027 får koncernens lån maximalt uppgå till 140 000 kronor/invånare. Vid år 2033 får lån maximalt uppgå till 130 000 kronor/invånare. För åren 2024–2027 får soliditeten inte understiga 30 %. Vid år 2033 ska soliditeten vara minst 39,5 %.

Uppföljning av prioriterade målområden

Sammanfattning av Språktolknämnden i Dalarnas årsbokslut 2025

- Språktolknämndens mål är att säkerställa en professionell och effektiv språktolkförmedling med hög kvalitet, säkerhet och god ekonomisk hushållning. Uppföljningen visar att verksamheten i huvudsak utvecklas i linje med nämndens mål.
- Arbetet med kompetensförsörjning har gett resultat genom en ökning av tolkar med utbildningsbevis samt fler sjukvårds- och rättstolkar. Andelen auktoriserade tolkar har dock minskat, främst till följd av pensionsavgångar och utvandring. Samtidigt har andelen tolkuppdrag med låg kompetensnivå minskat, trots ökade behov inom språk med begränsat utbud.
- Verksamheten bedrivs med god ekonomisk hushållning och prognosen visar balans i ekonomin. Som helt intäktsfinansierad verksamhet har tolkförmedlingen kunnat hålla kostnaderna under kontroll utan att kvaliteten i uppdragen har påverkats negativt.
- Kvalitet och säkerhet följs upp systematiskt genom kvalitetsledningssystemet FR2000 och ett aktivt avvikelsearbete. Användningen av digitala bokningstjänster har ökat, vilket bidrar till färre felbokningar och mer effektiva processer. Sammantaget bedöms målen i nämndplanen till stor del vara uppfyllda, med identifierade utvecklingsområden inom kompetensförsörjning och digitalisering.

Språktolknämnden i Dalarnas egna mål

Nämnden har valt nedanstående strategier för att verka för en professionell och effektiv språktolkförmedling, med hög säkerhet och kvalitet på genomförda tolkuppdrag.

En professionell och effektiv språktolkförmedling

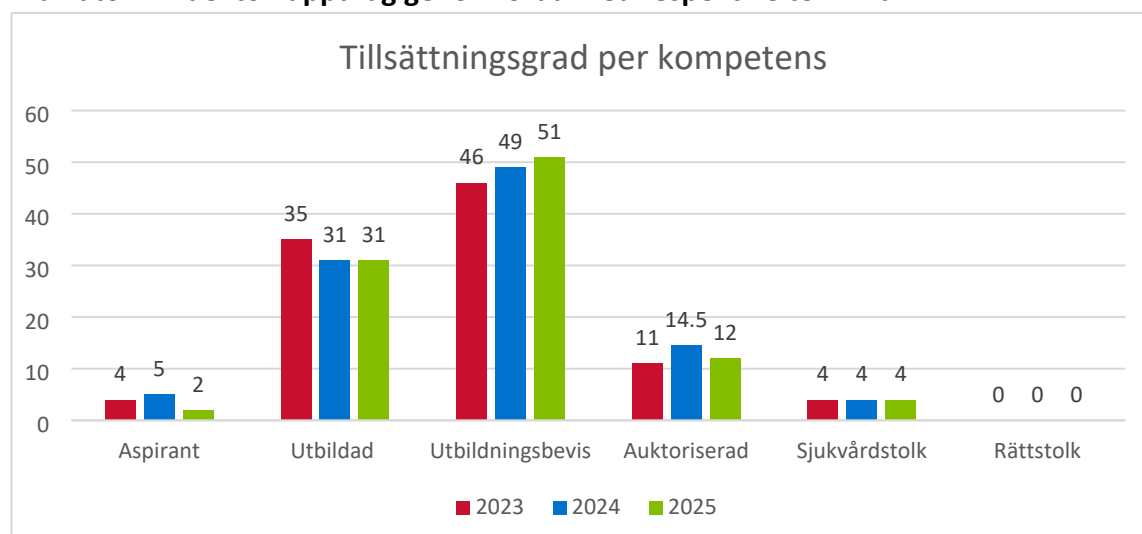
Tolkförmedlingen ska vara en attraktiv arbetsgivare med en hållbar kompetensförsörjning och ha en långsiktig stark och hållbar ekonomi och uppnå verksamhetsmässig och finansiell god hushållning. Tolkförmedling arbetar ständigt med att utveckla verksamheten för att upplevas som en attraktiv arbetsplats. I organisationen ska ett kontinuerligt och aktivt arbete säkerställa att rätt kompetens finns tillgänglig för att nå verksamhetens mål.

Indikator: Andel tolkar med auktorisation respektive utbildningsbevis

	2023	2024	2025
<i>Auktoriserad</i>	92	69	66
<i>Sjukvårdstolk</i>	36	45	53
<i>Utbildningsbevis</i>	174	207	227
<i>Rättstolk</i>	34	42	46

- Antalet tolkar med respektive kompetens har ökat i alla kategorier förutom auktorisation vilket beror på pensionsavgång eller utvandring till ett icke EU-land.

Indikator: Andel tolkuppdrag genomförda med respektive tolknivå



- Antalet tolkar med låg kompetens har minskat under 2025 trots kvotflyktingar som behöver tolkar i språk där utbudet är lågt. Stort fokus har varit på rekrytering för att tillgodose dessa behov.
- Andelen tolkar med utbildningsbevis ökar i paritet med antalet registrerade tolkar med den kompetensen.

Indikator: Genomförda utbildningsinsatser

- En föreläsning "Att tala genom tolk" har genomförts samt vid två tillfällen har Social- och arbetsmarknadsförvaltningen använt sig av våra tolkar som har specialkompetens för jämlikare möten och likvärd samhällsservice.

Ekonomi i balans

Den övergripande ekonomiska utmaningen under den kommande planperioden är att hålla balans med driften och skapa utrymme för investeringar och framtidsåtaganden. Språktolknämnden i Dalarna har i det förberedande arbetet med mål och strategier haft fokus på kvalitet och resultat för verksamheten samt det ekonomiska läget.

Tolkförmedlingen är helt intäktsfinansierad, har god ekonomisk hushållning och arbetar aktivt för att hålla nere kostnaderna utan att äventyra kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls kunderna i den gemensamma nämnden.

Indikator: Prognos ekonomiskt resultat

		Utfall
2025	Prognos	sep-aug
Region Dalarna	69,19%	67,90%
Borlänge	9,43%	11,32%
Falun	5,50%	6,04%
Gagnef	0,59%	0,31%
Hedemora	1,19%	0,95%
Leksand	0,83%	1,25%
Mora	2,22%	2,43%
Orsa	0,36%	0,65%
Smedjebacken	0,43%	0,29%
Säter	0,63%	0,69%
Ludvika	4,45%	4,08%
Avesta	1,92%	2,30%
Rättvik	0,37%	0,28%
Övriga	2,90%	1,52%
	100,00%	100,00%

- Prognosen överensstämmer i stort med verkligt utfall enligt beräkningsmodellen i samverkansavtalet.

Hög säkerhet och kvalitet på genomförda uppdrag

Ständigt pågående översyn och utveckling av verksamhetsprocesser, administrativa processer och övriga processer.

Vi följer den digitala utvecklingen och arbetar ständigt med att öka tillgängligheten i Borlänge kommun så väl som region Dalarnas läns genom ett gemensamt digitaliseringsarbete. Vi föreslår nya digitala arbetssätt och provar och utvärderar dessa.

Tolkförmedlingen arbetar systematiskt med avvikelser i syfte att identifiera och förbättra verksamhetens utvecklingsområden.

Tolkförmedlingen arbetar för att öka den digitala mognaden i organisationen. Att förändra och utveckla arbetssätt för att öka användningen av digitala lösningar. Målsättningar är att våra digitala tjänster utvecklas och används i större omfattning samt att antalet nya digitala tjänster ökar.

Indikator: Uppföljning kvalitetsledningssystem FR2000

Den externa revisionen genomfördes 26 januari med ett gott resultat.

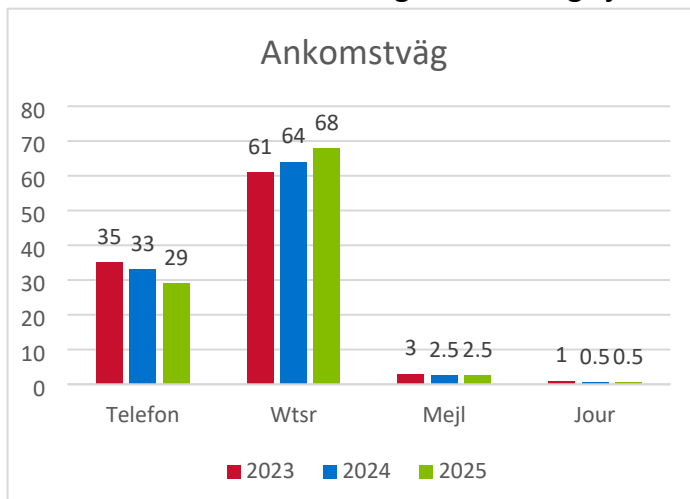
Tolkförmedlingen fick en mindre avvikelse gällande kontroll av efterlevnad av lagkraven. Ledningssystemet kräver kontroll av efterlevnad 1 gång per år vilket har gjorts, men enligt avvikelsen borde lagkontrollen ha gjorts tidigare under året efter erhållandet av årets lagförteckning. Rutinen kommer att ändras för tidigarelägga efterlevnaden av lagkraven.

Indikator: Andel tolkuppsdrag med rapporterad avvikelse

Återkoppling's orsakskod	2025	2024	Skillnad
Kund: Kund gjort fel	3	3	0
Kund: Tolk missnöjd med kund	2	5	-3
Kund: Övrigt gällande kund	6	11	-5
Tolk/översättare: Beröm till tolk	81	70	11
Tolk/översättare: Missnöjd med tolkning (Ange orsak i kommentarsfältet)	79	63	16
Tolk/översättare: Tekniskt fel	8	8	0
Tolk/översättare: Tolk försenad	22	13	9
Tolk/översättare: Tolk har ej svarat på telefon	102	116	-14
Tolk/översättare: Tolk kom ej	33	40	-7
Tolk/översättare: Tolk kopplade ej upp sig på videomöte	4	0	4
Tolk/översättare: Tolk meddelar tolkförmedlingen sen ankomst	3	0	3
Tolk/översättare: Övrigt gällande tolk	53	47	6
Förmedling: Beröm till tolkförmedlingen	4	6	-2
Förmedling: Förmedlingen bokat fel	13	16	-3
Förmedling: Förmedlingen har ej kunnat ordna tolk	14	28	-14
Förmedling: Missnöjd med tolkförmedling (Ange orsak i kommentarsfältet)	7	6	1
Summor	434	432	2
Totalt antal uppdrag	35 530	39 075	-3 545

- Tolkförmedlingen arbetar med en nollvision avseende följande avvikelser då dessa handlar om rena slarvfel och ska kunna elimineras. Övriga avvikelsekategorier lär inte kunna elimineras då Tolkförmedlingen erbjuder humantjänster.
 - Tolk försenad
 - Tolk har ej svarat i telefon
 - Tolk kom ej
 - Förmedlingen bokat fel

Indikator: Användandet av digitala bokningstjänster



- Arbetet med att öka bokningarna via vårt webbsystem har ökat vilket minimerar risken att bokningen blir fel om det sker muntligt eller skriftligt via mejl.

Framtida utmaningar och åtgärder utifrån resultat

Kompetensförsörjning

- **Utmaning:** Andelen auktoriserade tolkar har minskat till följd av pension och utvandring, samtidigt som behovet av tolkar inom språk med begränsat utbud kvarstår.
Åtgärd: Fortsatt riktad rekrytering samt långsiktig kompetensplanering och stöd till utbildning och auktorisation.

Kvalitet i tolkuppdrag

- **Utmaning:** Säkerställa rätt tolknivå vid alla uppdrag, särskilt vid akuta behov och ovanliga språk.
Åtgärd: Vidareutveckla bokningsrutiner och följa upp användningen av tolknivåer samt fortsätta riktade utbildningsinsatser.

Ekonomi i balans

- **Utmaning:** Bibehållen ekonomisk balans samtidigt som utrymme skapas för utveckling.
Åtgärd: Fortsatt ekonomisk uppföljning och effektivisering av processer, bland annat genom ökad digitalisering.

Säkerhet, kvalitet och digitalisering

- **Utmaning:** Minska avvikelser kopplade till rena fel samt öka den digitala mognaden i verksamheten.
Åtgärd: Systematiskt avvikelsearbete, ökat användande av digitala bokningstjänster och uppföljning av kvalitetsledningssystemet FR2000.

Ekonomi

Det är viktigt att nämnden fortsätter sitt arbete för en ekonomi i balans.

Genom prognosuppföljningar efter månadsbokslut (med undantag för januari och juni) så följs den ekonomiska utvecklingen för nämnden. Vid avvikelser kommer handlingsplaner att göras med syfte att återställa ekonomi i balans.

Tolkförmedlingens resultat per december 2025

Språktolknämnden i Dalarna	Utfall 2025	Budget 2025	Utfall 2024
värden i mnkr			
Kommunbidrag	0,0	0,0	0,0
Interna intäkter	4,4	3,6	4,1
Externa intäkter	26,0	26,6	28,2
Intäkter totalt	30,4	30,1	32,3
Personalkostnader	28,4	28,2	29,9
Lokalkostnader	0,7	0,7	0,6
Kapitalkostnader	0,0	0,0	0,0
Övriga kostnader	1,3	1,3	1,8
Kostnader totalt	30,4	30,1	32,3
Resultat	0,0	0,0	0,0
Självfinansieringsgrad*	100%	100%	100%

**Självfinansieringsgrad visar hur stor del som finansieras med interna eller externa intäkter i förhållande till nämndens totala intäkter*

Tolkförmedlingens resultat tolkuppdrag per december 2025

Intäkter/kostnader	Driftrapport	*	Ack period			Fg år ack utfall period
			utfall	budget	avvikelse	
Intäkter	Intäkter	interna	3 726	3 031	695	3 495
	Intäkter	externa	22 128	22 229	-101	24 155
Summa Intäkter			25 854	25 260	594	27 650
Kostnader	Övriga personalkostnader	Heroma	-25 419	-24 950	-469	-26 770
	Övriga kostnader		-435	-310	-125	-309
Summa Kostnader			-25 854	-25 260	-594	-27 079
Resultat			0	0	0	571

Tolkförmedlingens resultat förmedling per december 2025

Intäkter/kostnader	Driftrapport	*	Ack period			Fg år ack utfall period
			utfall	budget	avvikelse	
Intäkter	Intäkter	interna	623	533	90	584
	Intäkter	externa	3 891	4 327	-436	4 056
Summa Intäkter			4 514	4 860	-346	4 640
Kostnader	Löner o PO pålägg	Heroma	-3 006	-3 232	226	-3 101
	Övriga personalkostnader	Heroma	-1	-7	6	-12
	Hyra		-645	-645	0	-609
	Övriga kostnader		-862	-976	114	-1 490
Summa Kostnader			-4 514	-4 860	346	-5 211
Resultat			0	0	0	-571

Årsbokslutet för Språktolknämnden i Dalarna visar ett nollresultat. Verksamheten bedrivs enligt självkostnadsprincipen och eventuella över-/underskott regleras till medlemmarna alternativt balanseras till kommande år. Den ekonomiska omslutningen uppgick 2025 till 30,4 mnkr vilket är en minskning gentemot föregående års utfall.

Intäkter

Intäkterna översteg budget till följd av ökad debitering för tolkförmedlingsuppdrag. Uppdragsvolymen har varierat under året med högre nivåer under vår, höst och vinter samt lägre under sommaren.

Kostnader

Lönekostnaderna var något lägre än budget på grund av tjänstledighet, medan kostnader för uppdragstagare var högre. De totala kostnaderna var cirka 1,3 mnkr lägre jämfört med föregående år. Lägre administrativa kostnader har delvis kompenserat ökade kostnader för tolktjänster.

Händelser av väsentlig betydelse

Under verksamhetsåret har verksamheten bedrivits i enlighet med fastställda mål och riktlinjer. Inga händelser av sådan art att de haft väsentlig påverkan på verksamheten har noterats.